

---

Subject: Cinquantanni fa quando si faceva l'amore si faceva sesso ?

Posted by [John](#) on Mon, 23 Jun 2008 23:01:48 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Ovvero : l'evoluzione del significato della frase italiana 'fare l'amore'.

Negli anni cinquanta, io presumo, in Italia si 'faceva l'amore' ma questo non includeva il sesso.

E vero ?

Mi appello alle generazioni \*vecchie\* che possono ricordarsi quei tempi e magari possono confermare se avevo interpretato giusto.

Allora ero piccolo (10 anni) e mi ricordo distintamente due indizi :

1) una canzone napoletana di allora, che faceva :

Carmela e' 'na bambola  
e fa ammore cumme'  
Sa mamma e' terribile  
nun me a vo' fa' vede.  
E a me che me ne importa  
io tengo aperta a porta  
Carmela fa a sunnabula  
e me venne a truva'...

viste le circostanze e i tempi, metterei la mano sul fuoco che 'fa ammore# non includeva il sesso.

Cioe' mi spiego : magari segretamente lo facevano pure, ma non lo si 'proclamava apertamente' in una canzone

2) Il celebre presentatore Mario Riva, in una puntata della sua trasmissione 'Il Musichiere' intervistò un concorrente di diciotto anni che si era sposato quel giorno.

Gli domando ' 'Da quanto tempo facevate l'amore' ?

Ovviamente anche in quel frangente, visti i tempi, visto l'ambiente, visto il tipo di intervista, era ovvio che intendeva dire 'da quanto tempo siete fidanzati'.

Ritengo quindi che cinquantanni fa la frase 'fare l'amore' in italiano NON includeva il sesso, ma si poteva tradurre con il termine inglese 'petting', cioe' 'abbracciarsi e sbacchiarsi'. Ma nientaltro.

Voi che ne dite ? E' plausibile questa cosa ? Cioe' che la lingua italiana si sia evoluta includendo in una frase di uso comune un comportameno che prima non c'era, ma ci e' entrato solamente a causa del

l'evoluzione culturale avvenuto dagli anni cinquanta in poi ?

---